

## Descripción Del Producto

El papel de filtro para tiempo de sangrado Surgicutt es un producto exclusivo, diseñado para absorber de una manera segura y efectiva, la sangre producida al determinar el tiempo de sangrado. El papel secante de alta absorción, está protegido por una cubierta que le salvaguarda del contacto directo con la sangre del paciente. Su cubierta transparente le permite al usuario observar si la sangre es absorbida en exceso o si se requiere papel adicional.

Dado que las fibras del papel son extremadamente absorbentes, las gotas de sangre son rápidamente apartadas del lugar de la incisión. Esto mejora la visibilidad y minimiza el riesgo potencial de contacto entre el papel y la incisión, un error en la prueba del tiempo de sangrado.

## Especificaciones

- Altamente absorbente
- Seguro
- Fácil de usar
- 9 cm de diámetro
- Aproximadamente un 365% más absorbente que el papel de filtro del n° 1

## Utilización del Producto

(Consultar el manual para conocer el procedimiento detallado.)

1. Preparar al paciente y realizar la incisión de acuerdo con el protocolo aceptado de realización de tiempo de sangrado.
2. Para la utilización del papel, abra la cubierta protectora rasgando la tira perforada. (Fig. 1)
3. Saque el papel a través de la abertura de la cubierta protectora. (Fig. 2)
4. Cada 30 segundos use el papel secante para apartar el flujo de sangre, poniendo en contacto el papel con la gota de sangre. No toque la incisión directamente con el papel, para no alterar la formación del tapón de plaquetas.
5. Gire el papel para exponer una zona limpia del mismo. (Figs. 3, 4 y 5)
6. En el intervalo de los 30 segundos siguientes, vaya absorbiendo la sangre usando una nueva porción de papel que esté limpia.
7. Continúe separando la sangre de la incisión a intervalos de 30 segundos, hasta que la prueba se haya completado.

Después de su uso, el papel secante deberá ser considerado contaminado, y se manipulará de acuerdo con sus procedimientos sobre materiales contaminados desechables.

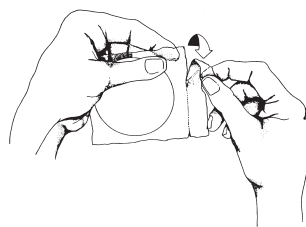


Fig. 1

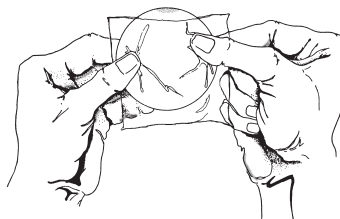


Fig. 2

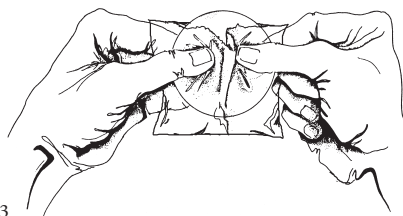


Fig. 3

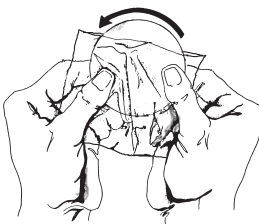


Fig. 4

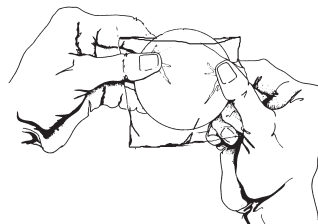


Fig. 5



International Technidyne Corporation  
8 Olsen Avenue, Edison, NJ 08820 USA  
T: 800.631.5945 • F: 732.248.1928  
www.itcmed.com

a subsidiary of THORATEC® Corporation

Surgicutt® is a registered trademark of ITC.  
Trademark# 1,460,731



# Surgicutt®

## Bleeding Time Device

P A C K A G E I N S E R T

English / Deutsch / Français  
Italiano / Español

## Product Description

Surgicutt® Bleeding Time Blotting Paper is a unique product designed to safely and effectively absorb blood from a bleeding time wound.

Highly absorbent blotting paper is encased in a protective shield that safeguards against direct contact with patient blood. The shield is transparent so that the user can see if excessive blood is absorbed or if additional paper is required.

Because the paper fibers are extremely absorbent, blood droplets are rapidly wicked away from the incision site. This enhances visibility and minimizes the potential for contact between paper and wound, an error in bleeding time testing.

## Specifications

- Highly absorbent
- Safe
- Easy to use
- 9 cm diameter
- Approximately 365% more absorbent than #1 filter paper

## Product Use

(Refer to the Surgicutt Bleeding Time device package insert for detailed test procedure.)

1. Prepare the patient and perform the incision according to accepted bleeding time test protocol.
2. To use Surgicutt Bleeding Time Blotting Paper open the protective shield by tearing at the perforated strip. (Fig. 1)
3. Push paper through the opening in the protective shield. (Fig. 2)
4. Every 30 seconds use blotting paper to wick the flow of blood by touching paper to the drop of blood. Do not touch paper directly to the incision, so as not to disturb formation of the platelet plug.
5. Rotate paper to expose a clean area of paper (Figs. 3, 4 and 5)
6. At the next 30-second interval, blot using the newly exposed portion of paper.
7. Continue to wick blood at 30-second intervals until the test is completed.

After use, blotting paper should be considered contaminated and handled according to institutional procedures regarding the disposal of contaminated materials.

## Produktbeschreibung

Surgicutt Blutungszeit Filterpapier ist ein speziell produziertes Filterpapier, um von einer mit Surgicutt hergestellten Schnittwunde Blut zur Bestimmung der Blutungszeit (BZ) sicher und effektiv zu absorbieren.

Das hoch absorbierende Filterpapier befindet sich in einer Schutzhülle, die vor dem direkten Kontakt mit Patientenblut schützt. Die Schutzhülle ist transparent, so daß der Anwender beobachten kann ob überschüssiges Blut absorbiert wird, oder ein zusätzliches Filterpapier benötigt wird.

Die Papierfilter sind extrem saugfähig, so daß die Blutropfen sehr schnell von der Einschnittstelle weggesaugt werden. Dies erhöht die Sichtbarkeit bei der Entnahme, und minimiert die Gefahr eines Kontaktes zwischen Papier und Wunde (ein häufiger Fehler bei der Bestimmung der Blutungszeit).

## Spezifikationen

- Hoch absorbierend
- Sicher
- Leicht zu handhaben
- 9 cm Durchmesser
- Ungefähr 365% absorbierender als Filterpapier # 1

## Produktanwendung

(Für die detaillierte Testdurchführung, siehe Packungsbeileger Surgicutt Blutungszeit-Bestimmung (BZ)).

1. Patient vorbereiten und den Einschnitt entsprechend der allgemeinen Vorschrift für die Blutungszeit-Bestimmung durchführen.
2. Zur Benutzung des Surgicutt Blutungszeit Filterpapiers die Schutzhülle an der perforierten Stelle einreißen (siehe Bild 1).
3. Das Filterpapier durch die Öffnung der Schutzhülle schieben (siehe Bild 2).
4. Alle 30 Sekunden den Blutropfen mit dem Filterpapier auf tupfen. Führen Sie dabei das Filterpapier dicht an den Schnitt heran, ohne ihn jedoch zu berühren. Die Bildung des Plättchenthrombus wird sonst behindert.
5. Drehen Sie das Filterpapier (siehe Bild 3, 4 und 5) zu einer noch nicht benetzten Stelle.
6. Beim nächsten 30 Sekunden Intervall benutzen Sie nun diese neue Stelle.
7. Führen Sie nun alle 30 Sekunden diese Schritte durch, bis der Test beendet ist.

Nach Gebrauch sollte das benutzte Filterpapier einer entsprechend geeigneten Entsorgung, für mit Blut kontaminiertes Material, zugeführt werden.

## Description du produit

Le papier buvard Surgicutt utilisé pour le test de mesure du temps de saignement est un produit exceptionnel destiné à absorber en toute sécurité et de manière efficace le sang s'écoulant d'une incision pour permettre la mesure du temps de saignement.

Ce papier buvard au haut pouvoir absorbant est recouvert d'un film protecteur qui évite tout contact direct avec le sang du patient. Le film est transparent de sorte que l'utilisateur peut voir si une quantité excessive de sang est absorbée ou s'il est nécessaire d'utiliser davantage de papier.

Etant donné le haut pouvoir absorbant du papier buvard, les gouttes de sang sont rapidement éliminées du point d'incision. Cela permet d'augmenter la visibilité et minimise le risque de contact entre le papier et la blessure qui constitue une source d'erreur dans la mesure du temps de saignement.

## Spécifications

- Haut pouvoir absorbant
- sûr
- Facile d'utilisation
- 9 cm de diamètre
- Pouvoir absorbant 365% approximativement supérieur à celui d'un papier filtre

## Mode d'emploi

(Se référer à la fiche technique des dispositifs Surgicutt pour des précisions complémentaires).

1. Préparer le patient et pratiquer l'incision conformément au protocole accepté de mesure du temps de saignement.
2. Pour utiliser le papier dans le cadre de la mesure du temps de saignement, ouvrir le film protecteur en déchirant la bande perforée (Fig. 1).
3. Faire glisser le papier à travers l'ouverture dans le film protecteur (Fig.2).
4. Utiliser le papier toutes les 30 secondes pour éponger l'écoulement de sang en appliquant le papier sur la goutte de sang. Ne pas appliquer le papier directement sur l'incision afin de ne pas perturber le processus de formation du caillot.
5. Opérer une rotation du papier de manière à obtenir une surface vierge (Fig.3, 4, et 5).
6. A intervalles de 30 secondes, éponger en utilisant une autre surface de papier vierge.
7. Continuer à éponger le sang à intervalles de 30 secondes jusqu'à ce que le test soit terminé.

Après usage, le papier buvard doit être considéré comme ayant été souillé. Par conséquent, les mesures institutionnelles relatives à la destruction de déchets septiques devront être mises en œuvre.

## Descrizione Del Prodotto

La carta assorbente da utilizzare nel tempo di emorragia eseguito con il Surgicutt, è un prodotto unico, studiato appositamente per assorbire in modo sicuro ed efficace il sangue che fuoriesce dall'incisione. La carta, estremamente assorbente, è contenuta in sacchetto trasparente a salvaguardia dal contatto diretto con il sangue del paziente.

Il sacchetto è trasparente, in modo tale che l'operatore possa controllare la quantità di sangue assorbita e, se necessario, utilizzare dell'altra carta. Poiché le fibre di carta sono estremamente assorbenti, le gocce di sangue sono eliminate rapidamente dalla zona dell'incisione. In questo modo il taglio viene reso molto più visibile e si minimizza la possibilità di contatto tra carta e ferita, che andrebbe ad inficiare la risposta del test.

## Caratteristiche

- Altamente assorbente
- Sicura
- Facile da utilizzare
- Diametro 9 cm
- Approssimativamente 365% più assorbente di una normale carta da filtro

## Utilizzo del Prodotto

(Riferirsi alle istruzioni presenti nella confezione del Surgicutt per i dettagli sulla procedura del test.)

1. Preparare il paziente ed eseguire l'incisione rispettando il protocollo operativo ufficiale per l'esecuzione del tempo di emorragia.
2. Per utilizzare la carta da filtro del Surgicutt, aprire il sacchetto protettivo strappando in corrispondenza della linea perforata. (Fig. 1)
3. Far fuoriuscire la carta attraverso l'apertura del sacchetto. (Fig. 2)
4. Per assorbire il sangue che fuoriesce dalla ferita, toccare delicatamente le gocce di sangue utilizzando la carta assorbente ogni 30 secondi. Evitare di toccare direttamente la ferita con la carta, per non danneggiare la formazione del tappo piastrinico.
5. Ruotare la carta per utilizzarne sempre una zona pulita. (Fig. 3, 4, 5)
6. Ad intervalli di 30 secondi, utilizzare sempre porzioni pulite di carta.
7. Continuare ad aspirare il sangue ad intervalli di 30 sec. fino a quando il test non è completato.

Dopo l'uso, la carta assorbente dovrebbe essere considerata contaminata e maneggiata in accordo con le procedure che regolamentano il trattamento di materiale contaminato.